



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 36

Wednesday, February 16, 2005

Le mercredi 16 février 2005

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Comeau
Andreychuk	Cools
Angus	Corbin
Atkins	Day
Austin	De Bané
Bacon	Di Nino
Baker	Doody
Banks	Downe
Biron	Fairbairn
Bryden	Ferretti Barth
Buchanan	Finnerty
Carney	Fitzpatrick
Carstairs	Forrestall
Chaput	Fraser
Christensen	Furey

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Comeau
Andreychuk	*Cook
Angus	Cools
Atkins	Corbin
Austin	*Cordy
Bacon	Day
Baker	De Bané
Banks	Di Nino
Biron	Doody
Bryden	Downe
Buchanan	Fairbairn
*Callbeck	Ferretti Barth
Carney	Finnerty
Carstairs	Fitzpatrick
Chaput	Forrestall
Christensen	Fraser
*Cochrane	Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Losier-Cool
Grafstein	Lynch-Staunton
Gustafson	Maheu
Harb	Massicotte
Hays	Meighen
Hubley	Mercer
Jaffer	Merchant
Johnson	Milne
Joyal	Moore
Kelleher	Munson
Kenny	Murray
Kinsella	Oliver
Lavigne	Pearson
LeBreton	Phalen
Léger	Plamondon

Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Ringuette
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Watt

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Losier-Cool
Grafstein	Lynch-Staunton
Gustafson	Maheu
Harb	*Mahovlich
Hays	Massicotte
Hubley	Meighen
Jaffer	Mercer
Johnson	Merchant
Joyal	Milne
Kelleher	Moore
Kenny	Munson
*Keon	Murray
Kinsella	Oliver
*Kirby	Pearson
Lavigne	*Pépin
LeBreton	Phalen
Léger	Plamondon

Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Ringuette
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
*Trenholme Counsell
Watt

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-24, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Forrestall presented a Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Forrestall moved, seconded by the Honourable Senator Kelleher, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday, February 24, 2005.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Gill moved, seconded by the Honourable Senator Watt, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Forrestall présente un projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Forrestall propose, appuyé par l'honorable sénateur Kelleher, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture le jeudi 24 février 2005.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

L'honorable sénateur Gill propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fitzpatrick, seconded by the Honourable Senator Bacon, for the second reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Fitzpatrick moved, seconded by the Honourable Senator Gill, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

After debate,
The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).

After debate,
The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fitzpatrick, appuyée par l'honorable sénateur Bacon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Fitzpatrick propose, appuyé par l'honorable sénateur Gill, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyé par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

Après débat,
L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).

Après débat,
L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PRIVATE BILLS

Second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Lynch-Staunton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 13 (inquiry), 69, 58 (motions), 4 (inquiry), 78 (motion), 11, 5 and 6 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:01 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ».

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lynch-Staunton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 13 (interpellation), 69, 58 (motions), 4 (interpellation), 78 (motion), 11, 5 et 6 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 1 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Losier-Cool substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*February 15*).

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Losier-Cool (*February 16*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The names of the Honourable Senators Cools and Phalen substituted for those of the Honourable Senators Lynch-Staunton and Day (*February 15*).

The name of the Honourable Senator Day substituted for that of the Honourable Senator Phalen (*February 16*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Rompkey substituted for that of the Honourable Senator Cook (*February 16*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Banks (*February 16*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Losier-Cool substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*15 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur Losier-Cool (*16 février*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Les noms des honorables sénateurs Cools et Phalen substitués à ceux des honorables sénateurs Lynch-Staunton et Day (*15 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Day substitué à celui de l'honorable sénateur Phalen (*16 février*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey substitué à celui de l'honorable sénateur Cook (*16 février*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*16 février*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5